

**О подписании Соглашения между Правительством Республики Казахстан, Правительством Азербайджанской Республики, Правительством Грузии и Правительством Турецкой Республики о развитии транзитных перевозок в железнодорожно-морском сообщении на участке государственная граница Китайской Народной Республики - Республика Казахстан - Каспийское море - Азербайджанская Республика - Грузия - Турецкая Республика - Черное море**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 29 октября 2014 года № 1150  
Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения между Правительством Республики Казахстан, Правительством Азербайджанской Республики, Правительством Грузии и Правительством Турецкой Республики о развитии транзитных перевозок в железнодорожно-морском сообщении на участке государственная граница Китайской Народной Республики - Республика Казахстан - Каспийское море - Азербайджанская Республика - Грузия - Турецкая Республика - Черное море.

2. Уполномочить Министра по инвестициям и развитию Республики Казахстан Исекешева Асета Орентаевича подписать от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Азербайджанской Республики, Правительством Грузии и Правительством Турецкой Республики о развитии транзитных перевозок в железнодорожно-морском сообщении на участке государственная граница Китайской Народной Республики - Республика Казахстан - Каспийское море - Азербайджанская Республика - Грузия - Турецкая Республика - Черное море, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Настоящее постановление вводится в действие со дня его подписания.

*Премьер - Министр*

*Республики Казахстан*

*К. Масимов*

О д о б р е н

п о с т а н о в л е н и е м

П р а в и т е л ь с т в а

Р е с п у б л и к и                      К а з а х с т а н

от 29 октября 2014 года № 1150

Проект

**Соглашение**

**между Правительством Республики Казахстан, Правительством Азербайджанской Республики, Правительством Грузии и**

# **Правительством Турецкой Республики о развитии транзитных перевозок в железнодорожно-морском сообщении на участке государственная граница Китайской Народной Республики — Республика Казахстан - Каспийское море - Азербайджанская Республика - Грузия - Турецкая Республика - Черное море**

Правительство Республики Казахстан, Правительство Азербайджанской Республики, Правительство Грузии и Правительство Турецкой Республики, далее именуемые **Стороны**, признавая важность дальнейшего развития экономических отношений, торговли и совершенствования транспортного сообщения в регионах Европы, Черного моря, Кавказа, **Каспийского моря и Азии**; учитывая необходимость упрощения доступа к международным рынкам и содействия транзитным перевозкам грузов по коридору ТРАСЕКА; в целях дальнейшего развития и укрепления сотрудничества в области совершенствования международных мультимодальных перевозок грузов в направлении : Китайская Народная Республика - Республика Казахстан - Каспийское море - Азербайджанская Республика - Грузия - Турецкая Республика - Черное море; в соответствии с положениями технического приложения к Основному Соглашению по международному железнодорожному транспорту и Соглашения о развитии **мультимодальных перевозок ТРАСЕКА** договорились о нижеследующем:

## **Статья 1**

### **Общие положения**

1. Настоящее Соглашение определяет взаимоотношения Сторон в области международных железнодорожно-морских мультимодальных перевозок грузов в направлении: Китайская Народная Республика - Республика Казахстан - Каспийское море - Азербайджанская Республика - Грузия - Турецкая Республика - Черное море.

2. Компетентными органами Сторон являются:

- 1) со стороны Республики Казахстан - Министерство по инвестициям и развитию **Республики Казахстан**;
- 2) со стороны Азербайджанской Республики ~ Министерство транспорта;
- 3) со стороны Грузии - Министерство экономики и устойчивого развития;
- 4) со стороны Турецкой Республики - Министерство транспорта, мореходства и **коммуникаций**.

3. В случае изменения официального названия или функций компетентных органов,

Стороны информируют об этом друг друга незамедлительно по дипломатическим каналам.

4. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с законодательством государств Сторон и не затрагивает прав и обязательств, вытекающих из заключенных между государствами Сторон международных договоров, участниками которых они являются.

## **Статья 2**

### **Цели Соглашения**

1. Целями настоящего Соглашения являются:

1) повышение эффективности транспортных связей для организации перевозок грузов железнодорожным транспортом в направлении: Китайская Народная Республика - Республика Казахстан - Каспийское море - Азербайджанская Республика - Грузия - Турецкая Республика - Черное море;

2) содействие дальнейшей контейнеризации грузов и развитию мультимодальных перевозок;

3) содействие облегчению доступа на международный рынок услуг субъектов железнодорожного транспорта государств Сторон Соглашения и создание равных условий для заказчиков услуг железнодорожного транспорта при перевозках грузов в направлении: Китайская Народная Республика - Республика Казахстан - Каспийское море - Азербайджанская Республика - Грузия - Турецкая Республика - Черное море;

4) содействие развитию торгового судоходства и привлечению грузопотоков на Черном море и Каспийском море в направлении: Китайская Народная Республика - Республика Казахстан - Азербайджанская Республика - Грузия - Турецкая Республика;

5) сотрудничество в устранении барьеров, которые затрудняют развитие перевозок между портами государств Сторон настоящего Соглашения;

6) обеспечение безопасности движения, сохранности грузов и охраны окружающей среды в соответствии с общепринятыми международными нормами и стандартами;

7) развитие эффективного транспортно-логистического потенциала Сторон настоящего Соглашения.

2. В соответствии с целями, указанными в части первой статьи 2 настоящего Соглашения, Стороны в соответствии с их национальными законодательствами предпринимают соответствующие меры, направленные на:

1) сокращение срока доставки транзитных грузов через территории государств Сторон;

2) формирование конкурентоспособных тарифов на транзитные перевозки, согласование с единым генеральным тарифом, назначаемым всеми сторонами и маркетинговым планом;

- 3) использование единой транспортной накладной CIM/SMGS в соответствии с национальным законодательством;
- 4) организация и осуществление программ по проведению совместного мониторинга на рынках стран, регионов потенциальных грузоотправителей, всесторонней совместной поддержке инициатив по увеличению объемов грузопотоков по направлению портов Сторон;
- 5) исследование, направленное на дальнейшее развитие существующих грузопотоков и поиск новых транзитных возможностей коридора ТРАСЕКА и портов Сторон настоящего Соглашения;
- 6) проведение своевременного контроля соответствующих потребностей в надлежащем подвижном составе и средствах транспортировки; обеспечение тех необходимых технических условий (RIV, осевая нагрузка, ширина колеи и т.д.) для подвижного состава, идущего на/с их территории, и транзита в третьи страны с целью обеспечения оптимального времени прохождения транзитных грузов;
- 7) проведение работ по регулированию вопросов транспортной логистики при перевозке контейнеров в соответствии с общепринятой мировой практикой;
- 8) содействие процессам расширения рынка в целях подготовки к осуществлению в будущем региональных и международных мультимодальных контейнерных перевозок железнодорожными маршрутными поездами между портами;
- 9) создание такой структуры в каждом регионе, которую каждый может использовать без монополии, согласно которой Стороны остаются поставщиками железнодорожных услуг и железнодорожным оператором, а также инвестируют на необходимую инфраструктуру и ее технику вдоль маршрута.

## **Статья 3**

### **Содействие международным перевозкам грузов**

1. Стороны оказывают эффективное содействие к международным транзитным перевозкам грузов по территории своих государств в соответствии с положениями настоящего Соглашения.
2. Стороны проводят согласованную тарифную политику при перевозке грузов в направлении: Китайская Народная Республика - Республика Казахстан - Каспийское море - Азербайджанская Республика - Грузия - Турецкая Республика - Черное море в соответствии с положениями международных договоров, участниками которых являются государства Сторон.
3. Грузия и Турецкая Республика принимают необходимые согласия для того, чтобы обеспечить организацию железнодорожно-паромного сообщения между морскими портами, имеющими железнодорожно-паромное соединение.
4. Республика Казахстан, Азербайджанская Республика и Грузия согласны, что их

железнодорожные грузовые вагоны (контейнеры) будут курсировать к морским портам Турецкой Республики посредством железнодорожно-паромных сообщений.

## **Статья 4**

### **Координационный совет**

1. В целях урегулирования вопросов, касающихся реализации настоящего Соглашения, Стороны создают Координационный совет, состоящий из их представителей, назначенных Сторонами в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон.

2. Координационный совет рассматривает вопросы организации и тарифной политики перевозок грузов, определяет условия перевозок, технического обслуживания, обеспечения и использования грузовых вагонов в направлении: Китайская Народная Республика - Республика Казахстан - Каспийское море - Азербайджанская Республика - Грузия - Турецкая Республика - Черное море.

3. Координационный совет собирается поочередно на территориях Сторон в порядке названий государств по английскому алфавиту не реже одного раза в год либо по инициативе любой из Сторон. Председателем Координационного совета будет принимающая Сторона.

4. Компетентные органы Сторон имеют право в случае необходимости пригласить других специалистов на заседания Координационного совета.

## **Статья 5**

### **Разрешение споров**

1. Разногласия или претензии, возникающие в связи с применением и нарушением настоящего Соглашения и которые не могут быть решены путем переговоров, передаются в Координационный совет на рассмотрение и урегулирование.

2. Если Координационный совет не может прийти к согласию в урегулировании спорных вопросов, они будут решаться по дипломатическим каналам в соответствии с нормами международного права.

## **Статья 6**

### **Присоединение к Соглашению**

1. Настоящее Соглашение открыто для присоединения любого государства, разделяющего его цели и принципы, при условии согласия всех Сторон настоящего Соглашения, путем передачи по дипломатическим каналам депозитарию документов о присоединении.

Стороны настоящего Соглашения выражают свое вышеупомянутое согласие к

депозитарию путем дипломатических каналов.

Настоящее Соглашение вступает в силу для присоединившегося государства по истечении 30 (тридцать) дней после получения депозитарием последнего согласия, предоставленного Сторонами для присоединения.

2. Документы о присоединении сдаются на хранение депозитарию, указанному в статье 9 настоящего Соглашения.

3. Присоединившаяся Сторона письменно уведомляет депозитария о своих компетентных органах, о чем депозитарий уведомляет иные Стороны настоящего Соглашения.

## **Статья 7**

### **Изменения и дополнения к Соглашению**

1. С согласия всех Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, оформленные протоколами, которые являются неотъемлемыми частями настоящего Соглашения.

2. Предложенные тексты изменений и дополнений распространяются депозитарием между Сторонами в течение 30 (тридцать) дней со дня официального получения предложенных текстов.

3. Предложенные тексты изменений и дополнений рассматриваются Сторонами в течение 6 (шесть) месяцев со дня официального получения.

4. Предложенные изменения и дополнения принимаются по согласованию всех Сторон не позднее 8 (восемь) месяцев со дня предложения текста.

5. В случае непринятия Стороной либо Сторонами текстов поправок, каждая из Сторон настоящего Соглашения вправе принять Соглашение с оговорками.

6. Любое изменение к настоящему Соглашению, в случае одобрения Стороной, как указано в пункте 4 настоящей статьи, вступает в силу, как это предусмотрено в соответствии со статьей 8 пункта 1 настоящего Соглашения.

## **Статья 8**

### **Вступление в силу, срок действия и прекращение действия Соглашения**

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 (тридцать) дней с даты получения депозитарием последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления настоящего Соглашения в силу. Депозитарий информирует все Стороны о вступлении настоящего Соглашения в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок.

3. Каждая из Сторон может в любое время выйти из настоящего Соглашения, уведомив по дипломатическим каналам об этом депозитария в письменной форме, в

этом случае Соглашение утрачивает силу для этой Стороны по истечении 6 (шесть) месяцев со дня получения депозитарием ее уведомления о выходе из настоящего Соглашения.

4. Обязательства, принятые Стороной на себя согласно настоящему Соглашению, сохраняют силу и после ее выхода из Соглашения, вплоть до их полного выполнения.

## Статья 9

### Депозитарий

1. Депозитарием настоящего Соглашения является Азербайджанская Республика.

2. Депозитарий передает Сторонам заверенные копии настоящего Соглашения, извещает Стороны о присоединении любого другого участника к настоящему Соглашению или прекращении действия настоящего Соглашения для отдельной Стороны или для всех Сторон.

Совершено в г. \_\_\_\_\_, «\_\_» \_\_\_\_\_ 20 \_\_ г. в четырех подлинных экземплярах на английском и русском языках, имеющих равную силу. В случае споров английский текст будет иметь преимущественную силу.

-----  
От Правительства Республики Казахстан

-----  
От Правительства Азербайджанской Республики

-----  
От Правительства Грузии

-----  
От Правительства Турецкой Республики